



日本CLIL教育学会

日本 CLIL 教育学会 (J-CLIL) 第 1 回大会 The 1st J-CLIL Annual Bilingual Conference

日時：2018年7月14日(土) 12時~17時30分

Date & time: Saturday, July 14th 2018 12 to 17:30 pm

場所：早稲田大学 戸山キャンパス 36号館 382教室

Venue: Room 382, Bldg. #36 Toyama Campus, Waseda University, Tokyo

多言語多文化文脈に対応する CLIL 教育

CLIL pedagogy for multilingual and multicultural contexts

講演 Plenary Talk (English):

Authenticity and motivation in soft CLIL Richard Pinner (Sophia University)

シンポジウム 1 Symposium 1 (English)

Chances and challenges for CLIL programme implementation in Japan

Makoto Ikeda (Sophia University), Corey Fegan (Sophia University MA TESOL student)

Tatsuma Shirai (Yokohama Jogakuin Junior and Senior High School)

シンポジウム 2 Symposium 2 (Japanese)

多言語多文化文脈に対応する CLIL 教育—英語、中国語、日本語、韓国語教育を背景として

[シンポジスト] 笹島茂 (東洋英和女学院大学)、植村麻紀子 (神田外語大学)、荊紅涛 (創価大学)、

坂本孝之 (目白大学院生)、金興重 (目白大学院生)、 [コメンテーター] 楊達 (早稲田大学)

分科会 研究発表 (30分)

授業実践 (30分)

ワークショップ (60分)

計 29件

※ 発表者に関しては、別紙エントリーシートをご参照ください。

進行 timetable

時間 time	内 容 Contents								
12:00 - 12:30	受付 展示 Reception Exhibition (bilingual) 36号館 382 (Rm.382 Bldg.36)								
12:30 - 12:40	開会 Opening (bilingual) 36号館 382 (Rm.382 Bldg.36)								
12:40 - 13:00	賛助会員挨拶 Supporting organization presentation 36号館 382 (Rm.382 Bldg.36)								
13:10 - 14:00	シンポジウム2				Plenary Talk Room.382 Bldg.36				
14:00 - 15:00	36号館 581				Symposium 1 Room.382 Bldg.36				
会場 room	36号館 382	36号館 581	36号館 582	Bldg.31 103	Bldg.31 104	Bldg.31 105	31号館 106	31号館 201	
言語 language	日本語	日本語	日本語	English	English	English	日本語	日本語	
15:10 - 15:40	17	3	21	7	1	22	2	8	
15:40 - 16:10	28	4	12	18	11	6	10	20	
16:15 - 16:45	26	5	9	27	16	25	13	24	
16:45 - 17:15	Workshop	Workshop	/	29	15	14	19	23	
17:20 - 17:30	閉会 Closing (bilingual) 36号館 382 (Rm.382 Bldg.36)								
18:00-	懇親会 Social event (楠亭) 5,000円(yen)								

※ 数字は発表者のエントリーナンバーです。発表者一覧をご参照ください。

Each number shows the presenter. See the list on the next page.

発表者一覧 List of the presenters

No.	発表者 Presenter	所属 Affiliation	タイトル Title
1	Jeanette Dennisson	Tokyo Medical and Dental University	Science content-in-English course for 1 st year healthcare majors: does it improve the overall science knowledge?
2	山下理恵子 綱島珠美	武蔵野大学	日本語コミュニケーション学科におけるCLILの実践
3	坂本ひとみ	東洋学園大学	小学校高学年を対象としたCLIL授業実践 ～オリンピック・パラリンピック開催国ブラジルをテーマとして～
4	中井理恵	大阪工業大学非常勤	小学校英語教育におけるCLIL的英語の歌の利用と学術用語習得の可能性
5	山西敏博	公立鳥取環境大学	「英語」×「童謡」×「心理学・脳科学」＝「英語による童謡メンタルセラピー」授業 実践
6	Barry Kavanagh	Tohoku University	The potential of CLIL as an effective pedagogy for the teaching and learning of heritage languages. A case study of a supplementary Japanese school in the UK.
7	Paul R. Underwood	Toyo Eiwa University	English and global politics: the development and implementation of a CLIL course for a required, university English class
8	阿部幸	追手門学院中高等学校	Content-Based ReadingからProject-Based Learningの流れを用いた4技能活用の英語授業～生徒主体の授業の実践～
9	中田葉月 伊藤由紀子	寝屋川市立南幼稚園 大阪成蹊大学	CLILに取り組む小中高の教員の期待と不安についての一考察
10	奥野由紀子 佐藤礼子	首都大学東京 東京工業大学	教材におけるスキャフォールディングと教師によるスキャフォールディング－CLILによる日本語教材開発に向けて－
11	REVIS Curtis AMANAI Kazuhito	National Institute of Technology (Kosen) Tokuyama College, Shunan	Boosting Student Participation in English Lessons Through Mathematical Story Problems
12	細喜朗	早稲田大学本庄高等学院	高校におけるCLILに基いた思考力向上を目指す英語授業実践とポートフォリオの開発
13	二五義博 伊藤耕作	海上保安大学校 宇部工業高等専門学校	実技教科（体育）と英語の二刀流実現を目指す授業実践－CLILの4Cの「思考」に焦点を当てて－
14	Laura MacGregor	Gakushuin University	Bridge course in international economics: Teaching approaches and learning strategies
15	Keiko Tsuchiya María Dolores Pérez Murillo	Yokohama City University Complutense University of Madrid, Madrid, Spain	An 'affinity space' for CLIL teacher educators: A Spain - Japan Teacher Collaboration Project
16	Brian Shaw	Chief Executive; Ei-Com, LLP English Immersion / CLIL Education Advisor	Getting the HOTS for Math
17	松浦好尚 大金創太 湯澤康介 山野有紀	宇都宮市立西原小学校 宇都宮市立上戸祭小学校 宇都宮大学付属小学校 宇都宮大学	小学校外国語教育におけるCLILの実践－栃木県の事例から－
18	Cameron Smith Vick Ssali	Aichi Gakuin University	From foundation course to textbook: Introducing CLIL in a Japanese university
19	錢昭熹 金興重 柳春美	目白大学大学院生	韓国文化を取り入れたCLIL的实践－韓国語クラスからの実践報告
20	トレント信子 古関公子	青山学院大学 東洋英和女学院大学	学生主導の活動による大学のリーディング授業におけるCLIL実践
21	山崎勝	埼玉県立和光国際高等学校	教科科目の教員とのチーム・ティーチングによる理科の授業
22	山ノ内麻美	上智大学非常勤講師	Teachers' and learners' language use and patterns of interaction in hard and soft CLIL classes in a Japanese primary school
23	伊藤雄馬	富山国際大学	TOEICの不思議な世界を学ぶ－CLILを用いたTOEIC教授法の開発に向けて－
24	広瀬盛一 嶋村和恵 エルウッド, ケイト 峯尾圭 田部溪哉	東京富士大学 早稲田大学 早稲田大学 早稲田大学 城西大学	CLILを用いた英語による専門科目（ESP: English for Specific Purposes）のための教材と教授法の開発
25	鯉淵健太郎	上智大学大学院生	Teaching English in English to Cambodian Students~The Case of Summer Teaching Program in Cambodia
26	相羽千州子 藤原真知子	東京電機大学 聖学院大学総合研究所	理科を取り入れた小学校でのCLIL 実践：Butterfly Life Cycle
27	Harushige Nakakoji	Sophia University	Elaboration of an ESP textbook in content and language: A practical report on a CLIL course in law
28	原 祥子 柏木賀津子 森寄章代	堺市立鳳小学校 大阪教育大学 堺市教育委員会	理科CLILにおけるディクトグロスを活用した科学的リタラシ－育成－フィンランド海外教育実習をとおして－
29	IWASAKI Hirotsada	University of Tsukuba	An Unofficial Report of one University's Attempt to Boost CLIL in Every School

プログラム (programme)

進行(moderator) 富永裕子 (清泉女学院大学)
Yuko Tominaga (Seisen Jogakuin College)

1 開会挨拶 (opening address) 12:30 - 12:40

笹島茂 (東洋英和女学院大学)
Shigeru Sasajima (Toyo Eiwa University)

2 基調講演 (plenary talk) 13: 10 – 14:00

Room.382 Bldg.36

Plenary Talk (English)

Richard Pinner (Sophia University)

Authenticity and motivation in soft CLIL

This talk examines the difficult issue of materials in CLIL. Textbooks grounded in CLIL approaches pose a dilemma for publishers, as they necessitate content-specific, context-specific and learner-specific material. This is at odds with many international publishers' business models, which tend to favour generic course books which can sell widely across different cultural, linguistic and educational markets. Yet, due to the importance of CLIL as a 'brand name', many FL course books have incorporated superficial elements of CLIL into their pages which fail to promote meaningful forms of weak bilingual education. This is potentially damaging to the image of CLIL approaches, as it represents a watering-down of the core approach. Branding FL materials as CLIL could see a weakening of one of the central arguments and defining features of CLIL; namely authenticity. It has been argued that authenticity is 'intrinsic to CLIL' and as such provides the main argument as to why CLIL is potentially more motivating (and thus more likely to yield successful learning outcomes) than other, more traditional, foreign language teaching approaches. In this talk I will outline these issues and provide practical examples along with suggestions for practitioners seeking praxis between the theoretical underpinnings of CLIL and actual classroom practice

Room.382 Bldg.36

Chances and challenges for CLIL programme implementation in Japan

This symposium aims at sharing experiences and insights for implementing CLIL programmes in Japan. Following the overview of the advantages and difficulties that over 100 questionnaire respondents perceived in their CLIL practices, two speakers from primary school and secondary school contexts will talk about their programme development, implementation and evaluation.

Makoto Ikeda (Sophia University)

‘Overview of perceived CLIL benefits and difficulties’

Corey Fegan (Sophia University MA TESOL student)

‘Maths CLIL programme at Sendai Shirayuri Gakuen Elementary School’

Tatsuma Shirai (Yokohama Jogakuin Junior and Senior High School)

‘ESD (Education for Sustainable Development) CLIL programme at Yokohama Jogakuin Junior and Senior High School’

36号館 581

多言語多文化文脈に対応する CLIL 教育—英語、中国語、日本語、韓国語教育を背景として

司会進行	笹島茂(東洋英和女学院大学)	「英語教育と CLIL」
シンポジスト	植村麻紀子(神田外語大学)	「中国語教育と CLIL」
	坂本孝之(目白大学院生)	「日本語教育と CLIL」
	金 興重(目白大学院生)	「韓国語教育の現状と CLIL」
	荊 紅涛(創価大学)	「CLIL を通して異文化間能力の育成」
コメンテーター	楊 達(早稲田大学)	

シンポジウム 趣旨

本シンポジウムは、日本における多言語多文化文脈に対応する CLIL 教育について議論し、今後の CLIL 教育のあり方を考えることを目的に開催する。教科や言語に関わる教育は、互いにどのような指導が行われているかあまり知ることがない。CLIL は統合学習なので、そのような仲介役を果たすと考える。今回は、英語、中国語、日本語、韓国語教育に携わる視点から議論し、共有を図りたい。

「英語教育と CLIL」 笹島茂

日本で英語教育に CLIL が導入されて 10 年ほどが経過する。現在 CLIL と銘打って英語学習が進められることも多くなった。大学では英語による授業(EMI)、初等中等教育でもバイリンガル教育が導入され、グローバル人材の育成のための英語教育が進められている。CLIL はその一翼を担ったアプローチとして注目を集めている。しかし、それは果たして良い方向だろうか？本来の多言語多文化を背景とした CLIL 教育の趣旨とは違うのではないか。

「中国語教育と CLIL」 植村麻紀子

日本における中国語教育の現場で CLIL が取り上げられたのは、管見の限り、まだ数例である（口彤 2017, 植村 2018）。しかし、個別の授業実践の中には CLIL の理念に通じるものもあるように見受けられる（口徳坤 2017 等）。本発表では、植村 2018「中国語教育における CLIL 活用の可能性—中国留守児童を題材に—」を例に、中国語の授業設計に CLIL を導入する利点と課題について考えてみたい。

「日本語教育と CLIL」 坂本孝之

ビジネス日本語教育への CLIL 適用の考察

現在、留学生向けに施されているビジネス日本語教育の背景を概察した後、企業サイドから見たビジネス日本語教育のあり方、及び現在の企業内日本語教育の実例を紹介する。そして、その改善方法として CLIL を適用した企業内日本語教育の可能性について提案する。

「韓国語教育の現状と CLIL」 金 興重

日本のさまざまな要因が語学習得の大きな壁となっていると考えられる。どのように CLIL を適用すれば教育者と学習者が共にスムーズな語学習得への可能性を探ることができるだろうか。現在、韓国語教育の中で CLIL は浸透しておらず、その単語自体もまだ認知度が低い。言語学習では、4C の機能も充分ではない。多方面の課題の克服に向け、研究、授業、実践から CLIL 導入を進めることで、相互効果で修正を重ねるアプローチについて検討する。

「CLIL を通して異文化間能力の育成」 荊紅涛

CLIL の文化的側面は、Byram (1997) の異文化コミュニケーション能力の定義（態度、知識、技能、批判的な文化意識）と関連している。本ケーススタディでは、CLIL と異文化間能力の理論に基づいて、日本の大学における EMI 授業（科目：異文化コミュニケーション）を通して異文化能力の育成を探究する。調査結果は、CLIL が批判的な意識、及びグローバルコミュニティの形成に貢献する可能性を示した。本研究は CLIL と異文化間能力の授業カリキュラム設計に役立つと考えられる。

5 CLIL ワークショップ & 事例／研究報告(CLIL workshop & case or study report)

(パラレル parallel session)

15:10 – 17:15

36号館(building 36) 382, 581, 582

31号館(building 31) 103, 104, 105, 106, 201

※ 詳細は別紙 See the following pages for more details.

6 教材展示 (materials exhibition)

12:00 – 17:00

36号館 382

賛助会員 (supporting organization)

Global Step Academy

三修社 SANSHUSHA Publishing Co.

教育開発出版 Kyoiku Kaihatsu Shuppan co.Ltd.

株式会社成美堂 SEIBIDO PUBLISHING CO.LTD.

一般財団法人英語教育協議会/ELEC 英語研修所 The English Language Education Council, Inc.

サインウェーブ SINEWAVE

EF エデュケーション・ファースト・ジャパン EF Education First Japan

ナショナル・ジオグラフィック・ラーニング National Geographic Learning

学習アトリエ COR Gakushu-atelier

総合教育・生涯学習機関 ECC ECC Complete Lifelong Education

※ 挨拶 greetings 12:40-13:00 36号館 382 (Rm.382 Bldg.36)

7 閉会 (closing address)

17:20 – 17:30

36号館 382

理事より *Some board members' feedback

8 懇親会 (party)

18:00 –

36 号館 382 15:10-17:15 (日本語)

進行(moderator) 相羽千州子 (東京電機大学)

時間(time)	内容 (theme)
15:10-15:40	<p>小学校外国語教育における CLIL の実践－栃木県の事例から－ (実践発表)</p> <p>松浦好尚 (宇都宮市立西原小学校) 大金創太 (宇都宮市立上戸祭小学校) 湯澤康介 (宇都宮大学附属小学校) 山野有紀 (宇都宮大学)</p> <p>新学習指導要領では外国語教育における「主体的・対話的な深い学び」「教科横断型汎用的能力の育成」「学びに難しさを持つ児童への支援の工夫」が示された。本実践発表では、上記3点をふまえた小学校 CLIL 授業における Soft-CLIL をとりいれた全人的な成長を促す授業について発表する。具体的には、オリンピックを題材に行った外国語活動での実践、Where do you want to go?を社会科5年生の内容と修学旅行と繋げた小学校外国語科での実践、特別支援学級での実践について紹介する。上記実践発表から、CLIL を実際の小学校現場で、小学校外国語活動、小学校外国語、特別支援教育という多様な授業にどのように取り入れられるか、提案を試みる。</p>
15:40-16:10	<p>理科 CLIL におけるディクトグロスを活用した科学的リテラシー育成－フィンランド海外教育実習をとおして－</p> <p>原 祥子 (堺市立鳳小学校) 柏木 賀津子 (大阪教育大学) 森寄 章代 (堺市教育委員会)</p> <p>2017 年度大阪教育大学におけるフィンランド海外教育実習で実践した、「Three Primary Colors と影の性質」(理科 CLIL) の授業の報告をする。授業は、言語面での指導 (Language Teachers) と物理面での指導 (subject Teachers) によるチーム・ティーチングで行った。目的は、1) 英語をとおした科学的思考、2) 複合リテラシー (pluriliteracies) の育成である。対象者は、フィンランド (6 年生 25 名) と、イタリア (5 年生 45 名) である。また、日本においては日本語での理科授業として先行実践を行った。</p> <p>授業の概要は、1) スマートフォン画面の色構成を顕微鏡で観察し、全ての色の光は 3 原色により可能であることを確認、2) 非透過性の物体に 1 色の光を</p>

当てる実験①、2色の光を当てる実験②による影についての科学的概念の発見、3) 概念応用による実験③と実社会への活用である。さらに、科学的リテラシーの育成につながるよう、実験プロセスと概念を言葉(英語)で表現するために、科学表現の思考ツールとして、カードを用いたディクトグロス(科学現象再構成タスクと定義)をもちいて生徒に発話を促すことである(目標表現: The X blocks the light./The light does not reach Y because~.)

実践では、科学分野では、「背景知識—実験の予想→実験→考察→得られた知識の応用(転移スキル)」を重視し、「地球の問題」のために協働するコミュニティでは互いの多様性を理解し柔軟に言葉を使う力(複合リテラシー)を育成するプロセスを探求した。授業では、図や表、テクノロジー、思考ツールを使いこなすため、図に描く、具体物を操作しての発表を取り入れ、実験操作と英語を一致させながら思考を促した。学んだ科学英語をすぐに使えるわけではないため、足掛かり(scaffolding)によって言語のインテークを図ることが重要であった。この授業づくりそのものが教師のCLIL実践力を深化させたと言える。発表では、小学生のフィードバック、実験、ディクトグロス等について、海外教育実習の授業ビデオをも用いて報告する。

16:15-17:15

ワークショップ

理科を取り入れた小学校での CLIL 実践 : Butterfly Life Cycle

相羽千州子(東京電機大学)

藤原真知子(聖学院大学総合研究所)

私たちは、約10年間にわたって小学校のCLILの実践に取り組んでいます。本ワークショップでは、その紹介にとどまらず、参加者の方々にデモレッスンの児童役や先生役を実際に体験していただきます。ご自身の授業でCLILに取り組む際のコツを身につけるとともに、それぞれの環境に応じて実践をアレンジできるようになることが目標です。

今回は、3年理科教科書の「チョウを育てる」学習を英語の授業に取り入れ、内容を発展させるCLIL実践を取り上げます。児童は、私たちの英語でのCLIL実践を通して、理科で学習する内容に興味を深めています。私たちがこの内容のCLILに取り組んでいる環境は、以下の3つです。

1. 公立小学校での実践

公立小学校では、5・6年生クラスでチョウのCLILを実施しています。今回は、1回(45分)レッスンをどのように進めるかを紹介します。参加される皆さんにも、エリックカールの腹ぺこ青虫の絵本を紙芝居のように使用したり、歌やTPRを用いて、チョウのライフサイクルを覚えたりする過程を体験していただきます。また、このレッスンについての児童のアンケート結果をもとに、日本の小学校におけるCLILの可能性を考えます。

2. 私立小学校での実践

私立小学校では、3・4年生クラスでこの内容を取り入れています。この小学校では、低学年からたっぷり英語を聞き、文字指導も行っているため、チョ

ウの一生についての観察をジャーナルにしたり、世界のチョウについての簡単な子供むけ記事を読んだり、クラフトを作ったり、劇をしたり、外国の子供向けの動画を楽しんだりするなど、複数年にわたってこの内容を学習する様子を紹介します。

3. 大学早期英語教育のクラスでの実践

大学生が英語の教え方を学ぶクラスでも、同じ内容を取り入れています（『Hello, English』成美堂）。今回は、児童の思考を促すための英語での発問作りを取り上げます。

進行(moderator) 坂本ひとみ (東洋学園大学)

時間(time)	内容 (theme)
15:10-15:40	<p>小学校高学年を対象とした CLIL 授業実践～オリンピック・パラリンピック開催国ブラジルをテーマとして～</p> <p>坂本 ひとみ (東洋学園大学)</p> <p>2020年の新学習指導要領実施を見据えて、すでに教科としての「外国語」を高学年において年間70時間実施している小学校も多く見られる。その中にはすでに英語に対する苦手意識を表明している児童もいる。筆者は、児童英語教育ゼミの学生と協働で国際理解教育のテーマを内容としたCLIL授業案を作成し、児童の英語学習への動機づけが高まるような外国語活動を実践研究してきた。今発表では、オリンピック・パラリンピック開催国であるブラジルを取り上げたCLIL授業について実践報告を行う。</p> <p>CLIL授業とNon-CLIL授業を比較して前者の方が児童の動機づけが高まる可能性を示唆している比較研究として、ヨーロッパのprimary schoolやsecondary schoolの生徒を対象にしたものはいくつかあるが(Lasagabaster, 2011;2012, Lasagabaster and Sierra, 2009)、日本の小学校の高学年を対象とした研究は山野(2013)や二五(2015)によって行われている。</p> <p>筆者とゼミ学生によるブラジル授業は、その両者の比較をしたものではないが、まずは福島の小学生対象にCLIL授業を行い、児童の評価は高かったが、Communicationの要素に課題が残ったため、授業案を改良し、英語のターゲットを明確にし、アマゾン熱帯雨林にフォーカスして環境教育をめざすCLIL授業とし、東京の公立小学校で実践したところ、CommunicationとCognitionの要素によりよい結果が表われた。</p> <p>結果は、授業観察、担任のコメント、質問紙調査により、CLILの4Csに従って、①内容理解はどうであったか、②どれくらいの英語が児童の中に残ったか、③考える喜びがあったか、④異文化に関心を示していたかを集計し、分析した。児童は理科や社会でも学んでいる環境問題に大きな関心を示し、活発に手を上げて発言する児童が多数を占め、異文化への興味も高まったことが児童の振り返りシートから読み取れた。教科となる高学年の「外国語」授業の一つの方向性が示せたと考える。</p>

15:40-16:10

小学校英語教育における CLIL 的英語の歌の利用と学術用語習得の可能性

中井理恵 (大阪工業大学非常勤)

本研究は 2020 年度から開始される小学校での英語教科化や大学入試制度の変更を見据えて、現在小学校外国語活動において多用されている「英語の歌」に焦点をあて、CLIL 的英語の歌の指導が小学校高学年の児童の単語習得にどのような影響をもたらすのかを調査したものである。著者の前論文では小学校英語教育における英語の歌に関する認識調査と CLIL (Content and Integrated Language Learning) と CALL (Computer Assisted Language Learning) の可能性について計 51 名の参加者を対象とした研究をしたが、本研究はその資料に基づいて 10 名の小学校高学年の児童を対象に調査し、その調査資料を通して考察したものである。前研究では、英語の歌は教育面（発音や語彙力）でも情緒面（異文化理解やモチベーション）でも子供の成長にポジティブな効果をもたらすと考えられていることが分かった。そして小学校英語教育においては CLIL（内容言語統語型学習）や CALL（ICT 利用による言語教育支援システム）の有効利用が可能ではないかということが示唆された。本研究では CALL を利用して理科、社会ですでに学習した内容理解を確認したうえで、学術用語を含んだ CLIL 的英語の歌を利用して理科実験を織り交ぜながら単語習得の効果を調べた。その結果、事前調査で難しすぎるのではないかと考えられた学術用語を児童が無理せず習得できたこと、他教科と連携したことで内容理解が深まったこと、また歌のリズムの利用や学術用語を含むことで児童の学習意欲が高まったことが分かった。以上から長期的実験や大人数でのさらなる実験は必要とはなるが、CLIL 的英語の歌の導入が自然な形で英単語を体得できる手段の一つとして、また大学入試制度変更に対応できる小学生への学術用語インプットの可能性として意義のある学習方法の一つになると結論づけられた。

16:15-17:15

ワークショップ

**[英語]X「童謡」X「心理学・脳科学」 = 「英語による童謡メンタルセラピー」
授業実践**

山西敏博 (公立鳥取環境大学)

本発表は、「英語」による「童謡」を媒介としながら「心理学・脳科学」の要素を取り入れた、心理療法の一環としての「英語による童謡メンタルセラピー」という授業実践を行うことを目的とする。「童謡」は、誰もが子どものころ親しんだ音楽である。だからこそ、聴くだけで幸せな記憶が蘇る曲となっている。その「童謡」がもたらす癒しと、脳科学の知見、さらにアドラー心理学を組み合わせ、発表者によって開発された「童謡メンタルセラピー」

一」という実践がある。この実践は、2016年の熊本・大分地震を始めとして、鳥取中部地震、およびその他の被災現場や老人ホームなどで大好評を博した癒しの技法となっている。その実践を英語で伝えることによって、文字通り「CLIL（内容言語統合学習）」となり、「英語で学ぶ童謡・心理療法」となる。この一部を本学会で紹介することにより、「英語授業内でも癒される」ことをぜひとも体感していただきたい。

時間(time)	内容 (theme)
15:10-15:40	<p>教科科目の教員とのチーム・ティーチングによる理科の授業</p> <p>山崎 勝 (埼玉県立和光国際高等学校)</p> <p>埼玉県は JICA との連携事業である、JICA 草の根技術協力事業において、フィリピン セブ市の小学校・中学校・高校の理科と数学の教員を対象にアクティブ・ラーニング型の授業（協調学習）の授業作りの研修を実施している。筆者は、2017年12月にセブ市の学校を訪問し8つの授業を参観した。その後、2018年5月には、来日した教員団とともに授業案や教材作成を行い、セブ市の小学校の理科の教員とのチーム・ティーチングにより、筆者の勤務する高校の外国語科2年生の「異文化理解」の授業で、理科の授業を行う機会を得た。</p> <p>本発表では、科目教員と言語教員の連携による CLIL の授業作りについて報告する。教材作りに教科の専門知識を有する科目教員が参加することによって、教材の質がどう変容したか、また、授業を英語で運営するにあたって、言語の教員はどのような足場掛けを用意してどのような役割を果たしたか、実施した授業についての振り返りを行い、今後の展望についての提案を行う。</p>
15:40-16:10	<p>高校における CLIL に基いた思考力向上を目指す英語授業実践とポートフォリオの開発</p> <p>細 喜朗 (早稲田大学本庄高等学院)</p> <p>これまで公立高校の3年生 (n=67) を対象に、CLIL (内容言語統合型学習) 型の英語授業実践及び評価方法に関する研究を1年間行ってきた。特に CLIL の4つのC (①Content,②Communication,③Cognition,④Community / Culture) の中の1つである③Cognition (批判的思考力)の伸長を分析するために、森岡・田原 (2017)などの先行研究を利用して事前・事後アンケートの作成や分析を行った。分析方法として、有意水準5%で両側検定のt検定を実施した。その結果、「情報の整理」「情報の評価」「視点の多様性」の下位尺度において、統制群と比べ、実験群のどのクラスも有意差が見られた。しかし、③Cognitionに関連した「論理的整合性」については実験群、統制群共に有意差が見られなかった。また、事後に実施した生徒への聞き取り調査では、「もう少し(学習の)振り返りの時間があれば良かった」との意見が複数確認された。笹島 (2011)によると、学習を振り返ることは認知の発達に役立ち、CLIL の評価の観点の中でも、効果的な評価方法としてポートフォリオ評価を活用することができるとしている。本発表は、私立大学付属高校1年生(n=42)を対象として、批判的思考力の育成を目指した授業実践とそのポートフォリオの開発についての中間報告とするものである。</p>

16:15-16:45

CLIL に取り組む小中高の教員の期待と不安についての一考察

中田 葉月（寝屋川市立南幼稚園）
伊藤 由紀子（大阪成蹊大学）

本研究の目的は、「CLIL 授業に取り組んだ経験のある小学校・中学校・高等学校の教員に調査を行い、それらの教員が CLIL を体験して感じていることを探索し、これまで明確になっていなかった問題を分析し、今後 CLIL を広めていく手がかりとする」ことである。

研究の手続きとしては、実際に、CLIL 授業に取り組んだ小学校教員 3 名・中学校英語科教員 2 名、体育科教員 1 名・高等学校英語科教員 2 名を対象に、1. CLIL 授業の魅力、2. 困難に感じる事、3. 授業を受けた生徒のようすについて、1 人約 60 分間のインタビューを実施する。インタビューデータのスク립トから、キーワードを導きだし、教員らが感じていることを整理し、分析する。また、データ分析の枠組みには、Steps for Coding and Theorization(SCAT)を用いる。SCAT とは、「言語データをセグメント化し、そのそれぞれに、(1) データの中の着目すべき語句、(2) それを言いかえるためのデータ外の語句、(3) それを説明するための語句、(4) そこから浮き上がるテーマ・構成概念の順にコードを考案して付していく 4 ステップのコーディングと、そのテーマや構成概念を紡いでストーリー・ラインと理論を記述する手続きとからなる分析手法である（大谷, 2008）」。この手法で分析した結果、「（児童・生徒が）楽しく意欲的に取り組める」ということがわかった。

発表では、8 名の教員のストーリー・ラインを中心にそれぞれの教員が抱えている CLIL の魅力や不安について発表する。

時間(time)	内容 (theme)
15:10-15:40	<p>English and global politics: the development and implementation of a CLIL course for a required, university English class</p> <p>Paul R. Underwood (Toyo Eiwa University)</p> <p>In a growing number of Japanese universities, initiatives to offer more content subjects in English have extended to required English language courses, with Content and Language Integrated Learning (CLIL) being the approach that has received increasing attention. This presentation reports on a study (from a joint, three-year research project at Toyo Eiwa University) which tracked the development and implementation of a CLIL course on global politics and society in a required, sophomore English class. The presentation begins by explaining the curriculum rationale in reference to competences required of students in an increasingly globalised society, and how legitimacy of subject content was established at the design stage. This discussion is illustrated with examples of materials, assessment, and structural cooperative learning activities. Next, drawing on the qualitative and quantitative data collected from 12 students, the presentation reports on how they reacted to weekly classes; their evaluation of the topics, materials, assessment, and activities in terms of usefulness, enjoyability, and difficulty; and, importantly, their recommendations for improving future courses.</p>
15:40-16:10	<p>From foundation course to textbook: Introducing CLIL in a Japanese university</p> <p>Cameron Smith (Aichi Gakuin University) Vick Ssali (Aichi Gakuin University)</p> <p>In this paper, we discuss the development of a three-year coordinated compulsory CLIL course in the culture and history of English speaking countries at a mid-level Japanese university. The course was initially designed to tackle two obvious challenges: one, that first year students typically arrive with a striking lack of knowledge of English-speaking countries, including geography and history; and two, that students' English ability level is usually much below that needed</p>

for university level content instruction. We discuss the philosophy of content selection, whereby students study ostensibly highly accessible topics (“baseball”, “Easter”, “tea” etc.) that provide opportunities for more academic material (the rise of US power in the Pacific, Christian ethics, the British Empire etc). We look at the learning curve of our increasing success in managing the process of frequent student-researched poster presentations. We then look at student resistance to CLIL and the issue of L1 usage in the classroom. We also consider how well the initial foundation approach has served to support students in subsequent years of the course. Finally, we discuss our recent experience of formally publishing textbooks based on these courses.

16:15-16:45

Elaboration of an ESP textbook in content and language: A practical report on a CLIL course in law

Harushige Nakakoji (Sophia University)

The purpose of the presentation is to illustrate how the use of an ESP textbook for law students by Torikai, Tamaruya, and Cumming (2014) can be elaborated in both content and language in teaching a CLIL course in the context of Japanese higher education. The presentation is based on the educational practice conducted in an elective CLIL course offered by the Center for Language Education and Research of Sophia University. The participants of the course were mostly first- or second-year undergraduate students from a few different departments in law. While the course held a dual-focused aim to enhance the students’ knowledge and understanding in law especially in the common-law system and to expand their vocabulary in legal terms as well as improving their general academic and language skills, there was some discrepancy between the language and content level of the textbook and the language and academic levels of students. The presentation shows how the level of English and academic content of the course was adjusted to meet the demands of students by employing a range of pedagogical measures including the use of a supplementary textbook and an on-line legal database.

16:45-17:15

An Unofficial Report of one University's Attempt to Boost CLIL in Every School

IWASAKI Hirosada (University of Tsukuba)

This study is an unofficial report of how one university is planning to boost CLIL in every school in it and why.

This policy for boosting CLIL is not official yet, but is based on three factors. First, our students' proficiency level measured by TOEFL-ITP is not sufficiently going up as the years go by and many faculty members seem to recognize the problem. Second, there is a general but due demand by high schools that their students' English level be raised after they enter universities by developing their four skills in five domains (reading, listening, writing, speaking for interaction and speaking for production)(CEES, 2017). Third, there is an increasing demand by companies to boost students' English so that they can negotiate in international business (cf. Coyle, Hood & Marsh, 2010).

The obstacles to the policy is miscellaneous: quite a few teachers believe that (a) the contents in their specialty are not sufficiently learned through teaching them IN English, (b) there are no sufficient number of teachers who can handle this, and that (c) more time should be spent on reading and understanding journal papers.

As of present, the following actions are being made: (a) CLIL seminars are held for Japanese teachers on how to teach and motivate Japanese students in English, (b) strategies (such as keyword presentation, paraphrasing, etc.) used in a limited number of ongoing CLIL classes are being shared (cf. Laufer & Hulstijn, 2011), and (c) some other personnel matters are being considered.

時間(time)	内容 (theme)
15:10-15:40	<p>Science content-in-English course for 1st year healthcare majors: does it improve the overall science knowledge?</p> <p>Jeanette Dennisson (Tokyo Medical and Dental University)</p> <p>As part of the Top Global University project, my university has been motivated, albeit in a top-down manner, to offer content-in-English courses (英語による授業). Our 1st year curriculum has thus increased the number of these courses over the past few years and is currently offering about 18 different courses ranging in fields from social sciences to hard sciences. Within the content-in-English curriculum, I teach an elective 1st year undergraduate level biology course. The content of my course complements, and sometimes supplements, the General Biology course taught in Japanese to 1st year healthcare major (mainly, medicine and dentistry) students. In this presentation, I will share my challenges while implementing this course to healthcare majors—students who require a strong foundation of biology for their advanced major courses and subsequent careers. I will focus particularly on the challenge of how to appropriately assess knowledge acquisition and language learning achieved in this 1-semester course.</p>
15:40-16:10	<p>Boosting Student Participation in English Lessons Trough Mathematical Story Problems</p> <p>REVIS Curtis (National Institute of Technology: Kosen) AMANAI Kazuhito (Tokuyama College, Shunan)</p> <p>CLIL methods focused on mathematical word problems can increase student participation in English lessons while maximizing student exposure to English as a tool of communication, especially when combined with flipped classroom techniques.</p> <p>A principal difficulty for English teachers in Japan is maximizing student talk time. Students see the little relevance to English in their daily lives, therefore they have little motivation to speak English during class. Focusing English lessons on basic mathematics (arithmetic and</p>

	<p>algebra, for example) provides the students with a sense of relevance and familiarity, both of which boost confidence. Mathematics can then be used as a bridge to wider English usage.</p> <p>First, we teach students English for expressing simple mathematical equations. Second, we present simple word problems, preferably phrased in familiar, accessible English. Focusing lessons on the use of simple arithmetic in word problems also allows the teacher to increase the range of available vocabulary through synonyms. Third, students work in small groups to write equations for solving the problem. These groups then present their equations to the class. After this point, the teacher can continue working with word problems or extend into other areas using the English practiced in the mathematics.</p>
16:15-16:45	<p>Getting the HOTS for Math</p> <p>Brian Shaw (Chief Executive; Ei-Com, LLP English Immersion / CLIL Education Advisor)</p> <p>For many students, the study of mathematics is straightforward, though not always enjoyable. It involves remembering and understanding a set of specialized symbols, procedures, and formulae, and then demonstrating that “knowledge” by correctly solving a series of pre-defined problems. Being “good” at mathematics means being able to select and apply the correct procedure or formula when confronted with a particular type of problem and ultimately obtaining the correct answer. When viewed in this way, mathematics is an activity primarily involving lower order thinking skills (LOTS) and hence is confined to the lower rungs of Bloom’s Revised Taxonomy.</p> <p>What if the study of mathematics was reimagined as an extended exercise in critical and creative thinking – an activity in which students discover for themselves fundamental ideas through guided inquiry and then apply those ideas in new and creative ways? Join us as we explore creative approaches to representing, explaining and applying mathematical ideas in the context of a CLIL mathematics lesson. Content from the primary and secondary mathematics curriculum will be introduced through a series of graphical games, mental puzzles, and problem-based learning (PBL) tasks that emphasize higher order thinking skills (HOTS). So, come with us and experience the awesomeness of mathematics!</p>

16:45-17:15

An 'affinity space' for CLIL teacher educators: A Spain - Japan Teacher Collaboration Project

Keiko Tsuchiya (Yokohama City University, Yokohama, Japan)
María Dolores Pérez Murillo (Complutense University of Madrid, Spain)

Teacher collaboration in CLIL occurs in different forms: *subject teacher-subject teacher collaboration* or *subject-teacher-language teacher collaboration* in the same educational setting (Ball et al., 2015) and between institutions, such as the 'Two to Tango'– Tandems for teaching in English project (Valcke and Romero, 2016; Romero and Zayas, 2017). This presentation reports a work-in-progress transnational teacher educator collaboration project between two public universities, Complutense University of Madrid (UCM), Spain and Yokohama City University (YCU), Japan, to implement pre-service teacher education programmes for future EMI-CLIL teachers in both places. Since 2017, faculties in the two institutions have been involved in a teaching innovation project funded by UCM, where specialists in English, Arts, Physical Education, Music and Educational Psychology at UCM and a teacher educator in English at YCU have collaborated to plan the modules for CLIL teacher education with the specific theme, i.e. social justice. The project offers an unique opportunity to experience the process of *professional network learning* (PNL): *engaging* in the CLIL project, *discovering* different pedagogical practices, *experimenting* the teaching modules developed together, *sharing* the ideas and materials and *reflecting* the practices in virtual/face-to-face meetings (Krutka et al., 2016). By so doing, the teachers are creating 'an affinity space' (Gee, 2004), where people are united for learning with common interests.

進行(moderator) Barry Kavanagh (Tohoku University)

時間(time)	内容 (theme)
15:10-15:40	<p>Teachers' and learners' language use and patterns of interaction in hard and soft CLIL classes in a Japanese primary school</p> <p>Asami Yamanouchi (Sophia University)</p> <p>Content and Language Integrated Learning (CLIL 内容言語統合型学習、以下 CLIL) は、言語と教科内容を同時に教えることを目的とした、ヨーロッパを起源とする外国語教育の指導方である。ヨーロッパにおける CLIL の研究の多くは、「Hard CLIL」と呼ばれる教科指導を目的とした内容が多い。一方で、近年は日本などの EFL の国においても CLIL は、大学や大手英会話スクールなどで、言語指導を目的とした「Soft CLIL」の形で広まりを見せている。このように CLIL の一つの特徴として、目的に応じて、CLIL を活用する頻度、比重や言語使用を選択できる汎用性が挙げられる。これによって、授業者は、学校や学習者を取り巻く環境を考慮して指導法を選択することで、より品質の高い授業の実現を目指すことができる。しかし、言語教育の観点から、Hard や Soft などの CLIL の種類が、教師や児童の言語使用にどのような影響を及ぼすのか、まだあまり研究されていない。本研究は、CLIL を教科として実施している小学校を研究校とし、その中で、算数を英語で指導している授業 (Hard CLIL) と英語の授業で算数を授業のテーマとして扱っている授業 (Soft CLIL) における、教師と児童の言語使用やインタラクションのパターンに注目して研究を行なった。研究方法は、Hard と Soft の授業をそれぞれ 45 分ずつ観察し、それぞれを録音、録画し、文字起こした。これらのデータは、事前に定めたか観点を元に、教室談話分析を行った。また、多面的に事象を理解するために、CLIL に携わっている教員にインタビューを行った。研究結果は、Hard, Soft の CLIL の種類によってもたらす影響が非常に大きく見られ、教師の言語使用や授業実践、そして結果として、児童の言語使用にも影響を及ぼしていることが判明した。</p>
15:40-16:10	<p>The potential of CLIL as an effective pedagogy for the teaching and learning of heritage languages: A case study of a supplementary Japanese school in the UK.</p> <p>Barry Kavanagh (Tohoku University)</p> <p>This study examines a Japanese language and culture school in the UK run by Japanese volunteers that teaches the Japanese language through immersion and cultural education to mixed race or 'double'</p>

children born to English and Japanese parents. The education principles and objectives the school adopts reflect the dual focus of CLIL whereby the foreign language is employed for the learning and teaching of both content and language. The school employs a complete Japanese only emersion policy and was established primarily in response to newly arrived and resident international families who were concerned that their children were losing the active use of the heritage language as they begin schooling in the majority language.

Using data from teacher interviews, class observations and discussions with the students and parents themselves, the CLIL approach of teaching culture and customs through the medium of the child's heritage language was examined in relation to the children's Japanese language progression and how this reinforced their sense of identity as being Anglo-Japanese. The data suggests that the positive linguistic and cultural outcomes the children gained can be used as evidence for the potential of CLIL in supplementary schools not just in the UK but also Japan as an effective pedagogy for the teaching and learning of heritage languages.

16:15-16:45

Teaching English in English to Cambodian Students: The Case of Summer Teaching Program in Cambodia

Kentaro Koibuchi (Sophia University, a graduate student)

This study introduces the activities of Summer Teaching Program (STP), a volunteer English-teaching program organized by students of Sophia University, as a case of unique teaching practice in Cambodia, examining the way they teach English in English meaningfully and the effects of the program on the students. In STP, English is used as a means of instruction as English is the only lingua franca that the teachers and local Cambodian students have in common.

STP offers a wide variety of contents and tasks in their classes with plenty of pedagogical support so that the students with lower English proficiency can also enjoy the program.

Although the primary purpose of STP is to provide students with opportunities to enjoy using and learning English, they also incorporate some aspects of cultural exchange activities in which English is naturally used as a lingua franca to promote their cultural understanding.

In the presentation, I am going to mainly introduce their science class

	<p>as an example of CLIL in Cambodia, describing their teaching methods and presenting students' perceptions. In fact, this experiment-based science class well incorporated the 4C principles of CLIL and turned out to be students' favorite class. Through the case of STP, I will also discuss how CLIL can be used to enhance cultural understanding in multicultural contexts.</p>
<p>16:45-17:15</p>	<p>Bridge course in international economics: Teaching approaches and learning strategies</p> <p>Laura MacGregor (Gakushuin University)</p> <p>The presenter will begin by briefly outlining the curriculum for a partial EMI degree in international social sciences, which includes bridge courses for second year students. Following this introduction, she will explain the structure of two introductory world economics bridge courses taught in English. Following this, she will report on her teaching aims and approaches, and the changes she has made in the two years the course has been offered. In particular, she will focus on the challenges of teaching content as a nonspecialist in light of the fact that similar content is being taught by a specialist in the other course in the bridge pair. Finally, she will present and discuss survey feedback from students on their learning.</p> <p>Since the presentation will focus on learning strategies and approaches to teaching content, it should be useful for nonspecialist and specialist instructors teaching content courses in a foreign language.</p>

時間(time)	内容 (theme)
15:10-15:40	<p>日本語コミュニケーション学科における CLIL の実践項目 (授業実践)</p> <p>山下理恵子 (武蔵野大学) 網島珠美 (武蔵野大学)</p> <p>武蔵野大学グローバル部日本語コミュニケーション学科は、外国語と母語のコミュニケーション力、異文化コミュニケーション力を備え、日本文化を発信することでグローバル社会に貢献できる人材を育成する目的で設立された。日本語教員養成課程、日本語研究科目、ビジネス日本語などが開講され、国内外で活躍する日本語教員やブリッジ人材としての知識・実践力を養成するカリキュラムとなっている。日本人と留学生がともに学ぶ English for Qualifications/基礎英語の授業では、TOEIC スコアをもとにした 4 レベルのクラス分けに従って英語の 4 技能のスキル向上を目指してきたのだが、2018 年から専門である日本文化をコンテンツとして、日本の地理、観光、伝統文化、サブカルチャーなどを英語で学び発信することができるように、内容言語統合型学習 (CLIL) を採用することにした。</p> <p>週 2 回 (火、金) の授業では、金曜日は 4 レベル別のクラスでボキャブラリやリーディングを学び、少人数でアクティビティを行う。火曜日は 2 クラス合同授業で、チームで協働しつつ、英語スキル習得だけでなく、日本文化への理解を深め、新たな発見を促すため、1 年間の 4 学期のうち、各学期で異なるテーマを与えて、その成果を発表する。1 学期は日本、特に東京についてインターネットを活用しながらグループでリサーチを行い、外国人のための観光という視点から口頭発表を行う。2 学期は特定の日本文化をテーマにして、魅力的な東京ツアーを企画し、その内容と自分たちで作成した地図をポスターで示しながらプレゼンテーションを行う。本発表では 1 学期、2 学期の CLIL を用いた授業実践と学生からのフィードバック、成果について報告する予定である。さらに 3、4 学期の授業計画について提案し、今後の可能性を探る。</p>
15:40-16:10	<p>「教材におけるスキュフォールディングと教師によるスキュフォールディングーCLIL による日本語教材開発に向けてー」</p> <p>奥野由紀子(首都大学東京) 佐藤礼子 (東京工業大学)</p> <p>本発表では、内容言語統合型学習 (CLIL) に基づいた大学学部レベル留学生向けの日本語教育における「PEACE」プログラムの実践報告と、実践で使用している教材におけるスキュフォールディングと教師によるスキュフォールディングを考察するものである。「PEACE プログラム」とは、「P: Poverty 貧困か</p>

らの脱却」「E：Education 教育」「A：Assistance in need 自立のための援助」「C：Cooperation & Communication 協働と対話」「E：Environment 環境」という5つの内容を含むものである。発表者らは特に「貧困問題」をテーマの切り口として取り上げ、世界の現状を知り、説明し、考え、発信する日本語力と学習スキルを養うことを目的として授業を実施している。実践授業では、調べた内容をグループでポスターにして発表する活動、本や視聴覚教材を通して世界の貧困のメカニズムや現状を学ぶ活動、1冊の本を学習者で分担して読んで内容を紹介する分担読解、貧困問題に取り組む社会企業家や団体の取組みをグループで紹介する活動を行った。プログラムの最後の一連の授業を振り返り、当事者として、今そして将来何ができるのかについて話し合った。本発表では「PEACE」プログラムの授業で用いている自作教材の分析とTAによる授業の観察記録の分析、学習者のポートフォリオによる分析から、教材と教師のスキヤフオールディングの役割について、考察する。日本語教育におけるCLIL教材はまだほとんどなく、日本語教育におけるCLILの教材開発へ向けて、学習者と教師にとって必要なスキヤフオールディングとは何かについて考えたい。

16:15-16:45

実技教科(体育)と英語の二刀流実現を目指す授業実践—CLILの4Cの「思考」に焦点を当てて—

二五 義博(海上保安大学校)
伊藤 耕作(宇部工業高等専門学校)

ここ最近、日本においてもCLILに関する授業実践報告が数多くされるようになったが、社会、理科や算数(数学)のCLILに比べ、実技教科と英語の教科横断的指導に関する研究はまだ少ない。実技教科の中でも体育と英語を組み合わせた指導を行うことは、単に英語の指示に合わせて体を動かすというレベルにはとどまらず、試合データの分析、戦術の話し合い、チームの団結や円滑な試合進行のためのコミュニケーション面でも効果的と思われる。既に、二五・伊藤(2017)では、サッカーを事例としたCLILの4Cの視点からの分析により、体育と英語の教科横断的な授業による利点や課題を明らかにした。本発表ではこの研究成果を踏まえつつ、体育(バレーボール)の内容を英語で学ぶことが4Cの視点からいかなる効果があるかを探るが、とりわけ、体育と英語の学習指導要領の共通の目標でもある「思考力」の育成に焦点を当てた分析を行う。

研究方法としては、山口県内の国立工業高等専門学校1年生3クラス122名を対象として、まず、CLILの4つの軸に基づく教材を作成し、授業案をデザインした。とりわけ思考面では、Coyle et al. (2010)がCLILの重要な構成要素とする思考の6つの分類(記憶→理解→応用→分析→評価→創造)の視点から、低次から高次思考力へと発展していくように活動を工夫した。具体的には、バレーボールの内容に関する記憶の確認→バレーボールのルールや用語の説明→バレーボールクイズの作成・実行→課題解決のポイントをリストアップ・分析→自チームの課題を抽出・判断→オリジナルな練習メニューの創造である。3

	<p>回の授業実践（2回が実技で1回が座学）の後には学習者の反応を見るため、選択式（4点法）と自由記述式を併用したアンケート調査を実施した。研究結果、4Cのうち思考面では、多くの思考タスクに取り組むことで学習者の認知的負荷を伴う内容となり、自チームの課題に即した練習や試合を行える可能性などが示唆された。</p>
16:45-17:15	<p>韓国文化を取り入れた CLIL 的实践－韓国語クラスからの実践報告－</p> <p>銭昭熹（目白大学大学院生） 金興重（目白大学大学院生） 柳春美（目白大学大学院生）</p> <p>韓国語教育の CLIL 的实践は、学習者の意思疎通能力の育成と異文化理解に効果があると思う。初・中級レベルでも文法学習以外にも韓国をより深く学びたい学習者のニーズに応えることが可能である。今回紹介するのは、韓国の楽器、衣服、家屋それぞれの伝統文化をテーマとした、小学生、高校生、成人クラスでの CLIL 的实践である。</p> <p>1. 「韓国の伝統楽器（サムル）」 担当：銭昭熹 東京にあるインターナショナルスクール初等部1～4年生対象のマザータングプログラム(Mother Tongue Program)の韓国語クラスにおいて、韓国伝統打楽器「サムル」の紹介をテーマとした CLIL 的实践授業を行った。児童たちが、韓国伝統打楽器を演奏する体験を通して、その音色と、雷、風、雨、雲、星、太陽、人、月などの自然を関連付けて学んでいく様子や、授業の手順を紹介する。また、児童のグループワークでの協調や自律的な学びなどについても触れる。</p> <p>2. 「韓国の伝統服（韓服）」 担当：金興重 2017年8月、東京都教育委員会主催の「多言語学習講座」に参加した高校生を対象に、「韓国の伝統服（韓服）」をテーマに行った CLIL 的实践授業を紹介する。授業は2部構成で、1部では、韓服の名称、「日本の伝統服（着物）」との比較、言語技能と韓服の知識の導入などを韓国語で行った。2部では、高校生が韓服を実際に着用し、韓国の礼儀作法学ぶ体験をした。伝統文化と歴史的背景をも考慮しながらグループワークで意見交換し、発表をしてもらった。</p> <p>3. 「韓国の伝統家屋（オンドル）」 担当：柳春美 駐日韓国文化院世宗学堂で成人を対象に行われた韓国文化授業における CLIL 的实践を紹介する。この実践は90分完結の授業であり参加者が韓国の伝統家屋を理解することを目的とした。特に韓国の床暖房である「オンドル」の仕組みや伝統、現代に至る家屋の変化などを取り入れた。全体の構成は、①内容－伝統家屋の特徴と構造、②言語－名称と役割、③思考－日本の家屋との相違点や類似点などの理解と分析、④協同学習－グループ活動を通じた韓国の家文化の理解とした。</p>

時間(time)	内容 (theme)
15:10-15:40	<p>Content-Based Reading から Project-Based Learning の流れを用いた 4 技能活用の英語授業～生徒主体の授業の実践～</p> <p>阿部 宰 (追手門学院中高等学校)</p> <p>生徒が英語を使い、英語で読み取った内容についてグループで議論し自身で深め、英語でアウトプットするという一連の流れを授業で実践しています。教材は数研出版の Polestar を用いて、発表は生徒個人の iPad を使用します。Reading は、True or False や Summary 作成 (Writing) をすることで終了とし、本文に関連する内容を Listening から同様のアプローチをします。その後、本文テーマに関する Speech 活動 (TOEFL iBT 型を参考として) をペアでさせます。2～3 時間を経た後、グループでこちらが与えたテーマについて議論をさせ、Keynote を用いてプレゼンテーションをさせます。プレゼン準備として 2～3 時間の授業時間を費やします。授業展開については、英語で行うことを基本として、内容の高度なもの、複雑な指示が必要な際は日本語での指示を行います。当日は、生徒の発表の様子をビデオでお見せすることも可能です。</p>
15:40-16:10	<p>学生主導の活動による大学のリーディング授業における CLIL 実践</p> <p>トレント信子 (青山学院大学) 古関公子 (東洋英和女学院大学)</p> <p>本発表は、発表者達が 1 年間の大学の英語の授業を CLIL 授業の設計図 (池田、渡部、和泉, 2016) を作成して計画し、4 つの必修英語リーディングの授業で実施した授業実践報告である。CLIL の 4C の目標を達成するに当たり、発表者達は、教科書で扱われている内容のほとんどが海外の内容であるために、背景知識の不足から日本の学生の多くにとって授業内容について深く考えたり独自の意見を形成することが難しいのではないかと長年の指導経験から感じて来た。そのため、この CLIL の授業では、現代日本社会の特徴を外国人の視点から論じた教科書と海外の大学で日本社会研究の導入書として広く使われている社会学の教科書を使い、日本社会が海外でどう見られているのかを英語で読み、学生達が大学生として持っている自らの社会に関する背景知識を使って考察し、自分の意見を形成し、発信することを目標とした。また、指導方法としては、CLIL の community の重要な柱である協同学習を重視し、autonomy の理論に基づく学生主導の方法を採用した。学生達は jigsaw reading の方法で少人数グループで教材を読み進み、学習テーマに関する英字新聞などの記事をグループで選んで英語でクラス</p>

メート達に教え、英語でのディスカッションをリードし、後期には意見をエッセイにまとめた。また、学期末には、その学期に学習した内容に関連するテーマを選び、グループで調べ学習をして英語で発表した。教師達は facilitator に徹し、scaffolding を加えた教材の制作、グループ活動におけるグループ及び個々の学生の支援、授業の中で支援などを行った。その結果、前期の最初の授業で行った pre-test では意見を書けない学生が多くいたが、後期には全員が意見を英語で書き、グループ発表後の報告書では協同学習からの学びについて多く述べられ、学期末のアンケートでは、この協同学習を通してアカデミックな文章を読む力がついた、また、教材でない本物の英語の記事を読む自信がついたという答えが多く見られた。

16:15-16:45

CLIL を用いた英語による専門科目 (ESP: English for Specific Purposes) のための教材と教授法の開発

広瀬盛一 (東京富士大学)
 嶋村和恵 (早稲田大学)
 エルウッド・ケイト (早稲田大学)
 峯尾 圭 (早稲田大学)、
 田部溪哉 (城西大学)

本研究の目的は、大学における広告やマーケティングを題材とした英語による専門科目 (ESP: English for Specific Purposes) の教材と教授法を開発することである。

グローバル人材の育成は、大学への社会的な要請である。米国の大学では、同名授業の標準化や大学院生育成プログラムの充実が明らかである (Shimamura, Hirose, and Tharp, 2003; Shimamura and Buda, 2013)。国内の大学においても、ESP の試みが始まっている。しかし、理系領域における ESP の開発は試みられているが、広告やマーケティングといった社会科学の分野をテーマとした ESP は、依然として開発の余地が大きい。

日本国内で実施される ESP は、欧米の大学を意識した講義形式が採用されており、少人数で行われるものが多い。また、専門知識だけでなく、「読む、書く、聞く、話す」といった四技能も学生に要求する。その結果、講義を開講しても、履修を希望する日本人学生が少なく、留学経験のある学生や交換留学生に履修に限られる傾向が大きい。しかし、多様な学生の集まる大学という教育現場では、英語が不得手な学生の学習を助け、平等に学びの場を提供する責任がある。

広告やマーケティングをテーマにした従来型の講義は、一般的に 100 人かそれ以上のクラス規模で展開されることが多い。そのため、大人数の受講者を想定した教授法が採用されている。必然的に、学生とのやりとりも限定的になる。したがって、海外留学などの経験が少ない教員でも、英語が不得手な学生が積極的に参加でき、学びの多い講義を展開できるように、CLIL 教

	<p>授法や教材の開発が求められる。</p> <p>本研究は、海外で CLIL に携わる教員を対象としたインタビューによって、日本以外での CLIL 教育に関する課題をヒアリングした。また、一般的な学部において、英語で運営される講義を受講した学生を対象にフォーカス・グループ・インタビューを実施した。以上の結果を分析し、マーケティングを題材とする CLIL 教材開発に向けた示唆を示す。</p>
16:45-17:15	<p>TOEIC の不思議な世界を学ぶ — CLIL を用いた TOEIC 教授法の開発に向けて—</p> <p>伊藤雄馬（富山国際大学）</p> <p>近年、TOEIC の国内需要は各方面で益々高まっている。しかし、TOEIC をはじめ英語能力試験の指導は、その試験の点数を上げることが最優先事項となり、英語運用能力を高めるといふ、英語指導のあるべき目的から離れてしまう、いわゆる負の波及効果を免れない。TOEIC 指導と、これもまた時代が要請する実践的なコミュニケーション能力との間で、教員は折り合いをつけることが難しいのが現状である。本稿は、この問題を解決するためのいち試みとして、TOEIC の問題文を「疑似生教材」として用いながら、内容言語統合型学習を試みた授業実践を紹介する。より具体的には、TOEIC に頻出する特徴的なシチュエーション（搭乗予定の飛行機は必ず遅れる、など）を探る活動を通して、「TOEIC の世界の隠されたルールを探る」という課題意識をもとに英文理解を行えるだけでなく、TOEIC のパターンを把握することができ、結果、試験対策にもつながる。他にも、写真描写の問題についてその場面の文脈を想像して書かせるタスクや、会話文問題の前後の文を考えさせるタスクで、英文からストーリーを把持する力の養成を狙う。このタスクは、近年の TOEIC 出題傾向で重要度の高まっている「ストーリーを理解する力」を養成するだけでなく、問題文を理解し解答するという作業に過ぎなかった TOEIC 指導を、「TOEIC の世界・ビジネスの世界」というある種の「異文化」を体験的に理解する活動に組み替えることを可能にする。</p>

会場：早稲田大学 戸山キャンパス（文学部）36号館、31号館 地図



(早稲田大学ウェブページより借用)

日本 CLIL 教育学会(J-CLIL)組織

会長 笹島 茂 (東洋英和女学院大学)

副会長 池田 真 (上智大学)

理事 武藤克彦 (東洋英和女学院大学) 仲谷 都 (日本大学) 相羽千州子 (東京電機大学)
山崎 勝 (埼玉県立和光国際高校) 山野有紀 (宇都宮大学) 柏木賀津子 (大阪教育大学)
原田哲男 (早稲田大学)

名誉会員 Do Coyle (University of Edinburgh, UK)
Margarette Gearon (Melbourne Graduate School of Education)
Russell Cross (Melbourne Graduate School of Education)
Richard Johnstone (University of Stirling, UK)
Maria D. Perez Murillo (Complutense University in Madrid, Spain)
Taina Wewer (Teacher Training School of Turku University)
Alan Dobson (CLIL advisor, UK)
Heini-Marja Pakula (Turku University, Finland)

監事 高橋昌由 (大阪成蹊大学) 藤原真知子 (聖学院大学)

総務 富永裕子 (清泉女学院大学) [事務局長] 早坂裕介 (国際医療福祉大学) [副事務局長]
仲谷 都 (日本大学) 油木田美由紀 (東洋英和女学院大学) 武藤克彦 (東洋英和女学院大学)
山下理恵子 (武蔵野大学) 小谷尚子 (東洋英和女学院大学) 白井龍馬 (横浜女学院中高)
荊 紅涛 (創価大学) 萱忠義 (学習院女子大学)

ウェブサイト管理 Global Step Academy

大会企画運営 笹島 茂 (東洋英和女学院大学) 山崎 勝 (埼玉県立和光国際高校) 大和洋子 (東洋英和女学院大学)
小杉弥生 (東京女子大学) 古関公子 (東洋英和女学院大学) トレント信子 (青山学院大学)
鈴木正 (開智日本橋学園)

J-CLIL Newsletter 相羽千州子 (東京電機大学) 武藤克彦 (東洋英和女学院大学)
山下理恵子 (武蔵野大学)

J-CLIL Journal 笹島 茂 (東洋英和女学院大学) Barry Kavanagh (東北大学)
土屋慶子 (横浜市立大学) 末森 咲 (東洋英和女学院大学)
谷野圭亮 (大阪府立大学工業高等専門学校)

海外セミナー 笹島 茂 (東洋英和女学院大学)

● J-CLIL WEST (J-CLIL 西日本支部)

支部長 柏木賀津子 (大阪教育大学) 副支部長 工藤泰三 (名古屋学院大学)

運営委員長 諸木宏子 (西大和学園) 植村隆 (山口大学) 宍戸隆之 (大阪教育大学)

運営委員 伊藤由紀子 (大阪成蹊大学) 中田葉月 (寝屋川市教育委員会) 李静香 (大阪市立墨江丘中学校)
森田琢也 (大阪府立箕面高校) 谷野圭亮 (大阪府立大学工業高等専門学校)
小林祐美子 (大阪府立今宮高校) 高田恵子 (大阪教育大学) 鈴木章子 (米子工業高等専門学校)
中井理恵 (関西学院大学大学院生)

● J-CLIL TOHOKU (J-CLIL 東北支部)

支部長 Barry Kavanagh (東北大学)

副支部長 小島さつき (宮城大学)

事務局 菅谷奈津恵 (東北大学) Todd Enslin (東北大学) Ryan Spring (東北大学)

● J-CLIL Primary & Secondary (P&S) (小中学校 CLIL 研究)

委員長 山野有紀 (宇都宮大学)

副委員長 相羽千州子 (東京電機大学) 坂本ひとみ (東洋学園大学)

運営委員 大金創太 (宇都宮市立上戸祭小学校) 田所貴大 (東京学芸大学大学院生)

● J-CLIL Secondary (中高 CLIL 研究)

委員長 白井龍馬 (横浜女学院中高)

運営委員 山崎勝 (和光国際高校) 阿部宰 (追手門学院中等高等学校) 岩田賢 (慶應大学大学院生)

—2018年4月現在



SEIBIDO PUBLISHING CO., LTD.





日本 CLIL 教育学会(J-CLIL) 2018